# EVROPSKI PARLAMENT

*2004* *2009*

*Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve*

**2008/2144(INI)**

18.12.2008

# PREDLOGI SPREMEMB
# 1 - 34

**Osnutek poročila**
**Roberta Angelilli**
(PE414.011v01-0)

s predlogom priporočila Evropskega parlamenta Svetu o boju proti spolnemu izkoriščanju otrok in otroški pornografiji
(2008/2144(INI))

AM_Com_NonLegReport

**Predlog spremembe 1**
**Roberta Angelilli**

**Predlog priporočila**
**Navedba sklicevanja 6 a (novo)**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***– ob upoštevanju Izbirnega protokola h Konvenciji ZN o otrokovih pravicah glede prodaje otrok, otroške prostitucije in otroške pornografije iz leta 2000,*** |

Or. en

**Predlog spremembe 2**
**Edit Bauer**

**Predlog priporočila**
**Uvodna izjava A a (novo)**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***Aa. ker devet držav članic še vedno ni podpisalo konvencije Sveta Evrope in ker osem držav članic še vedno ni ratificiralo Izbirnega protokola h Konvenciji ZN o otrokovih pravicah glede prodaje otrok, otroške prostitucije in otroške pornografije,*** |

Or. en

**Predlog spremembe 3**
**Edit Bauer**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka a**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (a) vse države članice je treba spodbuditi, naj podpišejo ***in*** ratificirajo konvencijo | (a) vse ***tiste*** države članice***, ki tega še niso storile,*** je treba spodbuditi, naj podpišejo**,** |

| | |
|---|---|
| Sveta Evrope, saj zagotavlja dodatno varstvo otrokovih pravic, ki presega okvirni sklep***, in bi zato lahko okrepila boj proti spolnemu izkoriščanju otrok ne le v Evropski uniji, ampak tudi v sodelovanju s tistimi sosednjimi državami, ki ratificirajo to konvencijo***; | ratificirajo ***in izvajajo vse zadevne mednarodne konvencije, v prvi vrsti*** konvencijo Sveta Evrope, saj zagotavlja dodatno varstvo otrokovih pravic, ki presega okvirni sklep***, vendar tudi Izbirni protokol h Konvenciji ZN o otrokovih pravicah glede prodaje otrok, otroške prostitucije in otroške pornografije***; |

Or. en

**Predlog spremembe 4**
**Renate Weber**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka b**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (b) pomagati je treba državam članicam pri izboljšanju njihove zakonodaje***, saj razlike v starosti, ko otrok lahko pristane na spolnost, v različnih državah ovirajo razvoj skupnih pravnih instrumentov na področju spolnega izkoriščanja otrok***, pa tudi ***sodelovanja*** med državami – kar zadeva sodno pristojnost izven njihovega ozemlja – na tem področju; | (b) pomagati je treba državam članicam pri izboljšanju njihove zakonodaje pa tudi pri ***sodelovanju*** med državami – kar zadeva sodno pristojnost izven njihovega ozemlja – na tem področju; |

Or. en

**Predlog spremembe 5**
**Inger Segelström**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka b**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (b) pomagati je treba državam članicam pri izboljšanju njihove zakonodaje, saj razlike v starosti, ko otrok lahko pristane na spolnost, v različnih državah ovirajo razvoj skupnih pravnih instrumentov na področju spolnega izkoriščanja otrok, pa tudi | (b) pomagati je treba državam članicam pri izboljšanju njihove zakonodaje, saj razlike v starosti, ko otrok lahko pristane na spolnost, v različnih državah ovirajo razvoj skupnih pravnih instrumentov na področju spolnega izkoriščanja otrok, pa tudi |

| | |
|---|---|
| sodelovanja med državami – kar zadeva sodno pristojnost izven njihovega ozemlja – na tem področju; | sodelovanja med državami – kar zadeva sodno pristojnost izven njihovega ozemlja – na tem področju; ***poziva, naj kazniva dejanja zoper spolno nedotakljivost otrok, mlajših od 18 let, v EU vedno štejejo kot izkoriščanje mladoletnikov, v skladu z resolucijo iz poročila „Strategiji EU o otrokovih pravicah naproti“;*** |

Or. sv

**Predlog spremembe 6**
**Jean Lambert**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka c**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***(c) spodbuditi je treba države članice, da izrecno izločijo zahtevo dvojne kaznivosti za določanje sodne pristojnosti;*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 7**
**Renate Weber**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka c**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***(c) spodbuditi je treba države članice, da izrecno izločijo zahtevo dvojne kaznivosti za določanje sodne pristojnosti;*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 8**
**Renate Weber**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka c a (novo)**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***(ca) pozvati je treba države članice, naj vse vrste spolnih zlorab otrok opredelijo kot kaznivo dejanje;*** |

Or. en

**Predlog spremembe 9**
**Inger Segelström**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka d a (novo)**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***(da) pozvati je treba k učinkoviti zaščiti pred spolnim izkoriščanjem otrok, tako da se zloraba otrok za spolni turizem opredeli kot kaznivo dejanje v vseh državah članicah; pozvati je treba k uporabi enotne kazenske zakonodaje, ki ni vezana na državo in ki velja po vsej EU za vse državljane EU, ki v kateri koli državi EU ali izven nje storijo kaznivo dejanje zoper spolno nedotakljivost otrok;*** |

Or. sv

**Predlog spremembe 10**
**Edit Bauer**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 1**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***- oblikovanje nacionalnih sistemov upravljanja za storilce spolnih deliktov, ki*** | ***črtano*** |

***vsebujejo ocene tveganja, pa tudi programe posredovanja za preprečevanje ali minimiziranje tveganja ponovitve kaznivega dejanja ter prostovoljne terapije za storilce spolnih deliktov;***

Or. en

**Predlog spremembe 11**
**Roberta Angelilli**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 1**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| - oblikovanje nacionalnih sistemov upravljanja za storilce spolnih deliktov, ki vsebujejo ocene tveganja, pa tudi programe posredovanja za preprečevanje ali minimiziranje tveganja ponovitve kaznivega dejanja ter ***prostovoljne*** terapije za storilce spolnih deliktov; | - oblikovanje nacionalnih sistemov upravljanja za storilce spolnih deliktov, ki vsebujejo ocene tveganja, pa tudi programe posredovanja za preprečevanje ali minimiziranje tveganja ponovitve kaznivega dejanja ter terapije za storilce spolnih deliktov; |

Or. en

**Predlog spremembe 12**
**Nicolae Vlad Popa**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 1**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| - oblikovanje nacionalnih sistemov upravljanja za storilce spolnih deliktov, ki vsebujejo ocene tveganja, pa tudi programe posredovanja za preprečevanje ali minimiziranje tveganja ponovitve kaznivega dejanja ter prostovoljne terapije za storilce spolnih deliktov; | - oblikovanje nacionalnih sistemov upravljanja za storilce spolnih deliktov, ki vsebujejo ocene tveganja, pa tudi programe posredovanja za preprečevanje ali minimiziranje tveganja ponovitve kaznivega dejanja ter prostovoljne terapije za storilce spolnih deliktov***, ki bi preprečevale morebitno demoralizacijo zaradi stikov z drugimi storilci kaznivih dejanj v zaporu***; |

Or. en

**Predlog spremembe 13**
**Inger Segelström**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 1**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| - oblikovanje nacionalnih sistemov upravljanja za storilce spolnih deliktov, ki vsebujejo ocene tveganja, pa tudi programe posredovanja za preprečevanje ali minimiziranje tveganja ponovitve kaznivega dejanja ter prostovoljne terapije za storilce spolnih deliktov*;* | - oblikovanje nacionalnih sistemov upravljanja za storilce spolnih deliktov, ki vsebujejo ocene tveganja, pa tudi programe posredovanja za preprečevanje ali minimiziranje tveganja ponovitve kaznivega dejanja ter prostovoljne terapije za storilce spolnih deliktov*. **Takšne programe posredovanja in prostovoljne terapije bi bilo mogoče financirati iz splošnega proračuna EU, da bi blaginji otrok podelili osrednje mesto po vsej EU;*** |

Or. sv

**Predlog spremembe 14**
**Edit Bauer**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 1 a (novo)**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***- krepitev pristopa, ki temelji na človekovih pravicah in se osredotoča na žrtev;*** |

Or. en

**Predlog spremembe 15**
**Jean Lambert**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 3**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| - kaznivost sodelovanja v spolnih dejanjih ***z otrokom (starejšim ali mlajšim od starostne meje, nad katero otrok lahko po nacionalnem pravu pristane na spolnost)***, pri katerih se uporabi prisila, sila ali grožnje, ali se v odnosu do otroka zlorabi položaj zaupanja, avtoritete ali vpliva, tudi v okviru družine, ali se zlorabi izrazito ranljiv položaj otroka, zlasti zaradi njegove duševne ali telesne invalidnosti ali položaja odvisnosti, ali v primerih, ko se v zameno za sodelovanje otroka v spolnih dejavnostih ponudi denar ali drugačna oblika plačila ali nadomestila; | - kaznivost sodelovanja v spolnih dejanjih ***s posameznikom, starejšim od privolitvene starosti, vendar mlajšim od 18 let***, pri katerih se uporabi prisila, sila ali grožnje, ali se v odnosu do otroka zlorabi položaj zaupanja, avtoritete ali vpliva, tudi v okviru družine, ali se zlorabi izrazito ranljiv položaj otroka, zlasti zaradi njegove duševne ali telesne invalidnosti ali položaja odvisnosti, ali v primerih, ko se v zameno za sodelovanje otroka v spolnih dejavnostih ponudi denar ali drugačna oblika plačila ali nadomestila; |

Or. en

**Predlog spremembe 16**
**Renate Weber**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 5**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| - kaznivost ***zavestnega spremljanja pornografskih predstav, ki vključujejo otroke, in namernega povzročanja***, da so ***otroki*** priča spolnim zlorabam ali dejavnostim; | - kaznivost ***siljenja otrok***, da so priča spolnim zlorabam ali dejavnostim; |

Or. en

**Predlog spremembe 17**
**Edit Bauer**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 6**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***- kaznivost pedofilskih spletnih klepetalnic ali medmrežnih pedofilskih forumov;*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 18**
**Jean Lambert**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 6**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| - kaznivost pedofilskih spletnih ***klepetalnic*** ali medmrežnih pedofilskih ***forumov***; | - kaznivost ***spolnega izkoriščanja v*** pedofilskih spletnih ***klepetalnicah*** ali medmrežnih pedofilskih ***forumih***; |

Or. en

**Predlog spremembe 19**
**Renate Weber**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 6**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| - kaznivost pedofilskih spletnih klepetalnic ali medmrežnih pedofilskih forumov; | - kaznivost ***ponudnikov*** pedofilskih spletnih klepetalnic ali medmrežnih pedofilskih forumov; |

Or. en

**Predlog spremembe 20**
**Roberta Angelilli**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 7**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| - omogočanje nacionalnim organom pregona, da od ponudnikov internetnih storitev zahtevajo blokiranje dostopa do spletnih strani, ki se uporabljajo za storitev ali oglašujejo možnost storitve kaznivih dejanj, opredeljenih v skladu z okvirnim sklepom; | - omogočanje nacionalnim organom pregona, da od ponudnikov internetnih storitev zahtevajo blokiranje dostopa do spletnih strani, ki se uporabljajo za storitev ali oglašujejo možnost storitve kaznivih dejanj, opredeljenih v skladu z okvirnim sklepom***, ter, če tega ne naredijo, da zahtevajo izbris registriranih domenskih imen, ki se uporabljajo za te namene***; |

Or. en

**Predlog spremembe 21**
**Edit Bauer**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 7**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| - omogočanje nacionalnim organom pregona, da od ponudnikov internetnih storitev zahtevajo blokiranje dostopa do spletnih strani, ki se uporabljajo za storitev ali oglašujejo možnost storitve kaznivih dejanj, opredeljenih v skladu z okvirnim sklepom; | - omogočanje nacionalnim organom ***kazenskega*** pregona, da od ponudnikov internetnih storitev zahtevajo ***filtriranje, zaprtje ali*** blokiranje dostopa do spletnih strani, ki se uporabljajo za storitev ali oglašujejo možnost storitve kaznivih dejanj, opredeljenih v skladu z okvirnim sklepom; |

Or. en

**Predlog spremembe 22**
**Inger Segelström**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 7 a (novo)**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***- podpiranje prizadevanj Komisije, v sodelovanju z glavnimi družbami, ki*** |

***izdajajo kreditne kartice, da bi preučila, ali je tehnično možno zapreti ali kako drugače blokirati internetni plačilni sistem za spletne strani, ki se ukvarjajo z internetno prodajo otroške pornografije; spodbujanje tudi drugih gospodarskih subjektov, kot so banke, menjalnice, ponudniki internetnih storitev in upravljavci iskalnikov, da tudi ti dejavno sodelujejo v boju proti otroški pornografiji in drugim oblikam komercialnega spolnega izkoriščanja otrok;***

Or. sv

**Predlog spremembe 23**
**Edit Bauer**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 7 b (novo)**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***- spodbujanje držav članic, da staršem priskrbijo enostavne programe, s katerimi lahko otrokom onemogočijo dostop do pornografskih spletnih strani;*** |

Or. en

**Predlog spremembe 24**
**Nicolae Vlad Popa**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 7 c (novo)**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***- izboljšanje nacionalnih postopkovnih pravil z namenom spodbujanja in lajšanja dostopa žrtev spolnega izkoriščanja do pravnega varstva in organov pregona, tako da bi se sodni postopki lahko nemoteno izvajali;*** |

Or. en

**Predlog spremembe 25**
**Nicolae Vlad Popa**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 7 d (novo)**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***- sprejetje ukrepov za spodbujanje žrtev spolnega izkoriščanja, da na nacionalnih sodiščih vložijo kazenske in civilne tožbe proti kršiteljem spolne nedotakljivosti;*** |

Or. en

**Predlog spremembe 26**
**Edit Bauer**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 8**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| - revizijo člena 5(3) okvirnega sklepa, ki zagotavlja le minimalno podlago za preprečevanje obsojenim storilcem spolnih deliktov, da bi pridobili dostop do otrok prek zaposlitev ali prostovoljnih dejavnosti, ki vključujejo redne stike z otroki, med drugimi tako, da se preuči možnost zaveze držav članic, da zagotovijo, da se za prosilce za nekatera delovna mesta, ki vključujejo delo z otroki, opravi preverjanje njihove kazenske evidence, vključno z določitvijo jasnih pravil ali smernic za delodajalce glede njihovih obveznosti v zvezi s tem; | - revizijo člena 5(3) okvirnega sklepa, ki zagotavlja le minimalno podlago za preprečevanje obsojenim storilcem spolnih deliktov, da bi pridobili dostop do otrok prek zaposlitev ali prostovoljnih dejavnosti, ki vključujejo redne stike z otroki, med drugimi tako, da se preuči možnost zaveze držav članic, da zagotovijo, da se ***na trgu dela v EU*** za prosilce za nekatera delovna mesta, ki vključujejo delo z otroki, opravi preverjanje njihove kazenske evidence, vključno z določitvijo jasnih pravil ali smernic za delodajalce glede njihovih obveznosti v zvezi s tem; |

Or. en

**Predlog spremembe 27**
**Nicolae Vlad Popa**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 8**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| - revizijo člena 5(3) okvirnega sklepa, ki zagotavlja le minimalno podlago za preprečevanje obsojenim storilcem spolnih deliktov, da bi pridobili dostop do otrok prek zaposlitev ali prostovoljnih dejavnosti, ki vključujejo redne stike z otroki, med drugimi tako, da se preuči možnost zaveze držav članic, da zagotovijo, da se za prosilce za nekatera delovna mesta, ki vključujejo delo z otroki, opravi preverjanje njihove kazenske evidence, vključno z določitvijo jasnih pravil ali smernic za delodajalce glede njihovih obveznosti v zvezi s tem; | - revizijo člena 5(3) okvirnega sklepa, ki zagotavlja le minimalno podlago za preprečevanje obsojenim storilcem spolnih deliktov, da bi pridobili dostop do otrok prek zaposlitev ali prostovoljnih dejavnosti, ki vključujejo redne stike z otroki, med drugimi tako, da se preuči možnost zaveze držav članic, da zagotovijo, da se za prosilce za nekatera delovna mesta, ki vključujejo delo z otroki, opravi preverjanje njihove kazenske evidence ***in psihiatrični pregled***, vključno z določitvijo jasnih pravil ali smernic za delodajalce glede njihovih obveznosti v zvezi s tem; |

Or. en

**Predlog spremembe 28**
**Renate Weber**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 10**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***- oprostitev določenih poklicnih skupin od njihove obveze zaupnosti, ko oseba naleti na informacije o kaznivem dejanju, ki je opredeljeno skladu z okvirnim sklepom, ali utemeljeno sklepa, da se je utegnilo storiti takšno dejanje, v primerih, ko je vir informacij neposredno žrtev spolnega izkoriščanja;*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 29**
**Jean Lambert**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 11**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| - obveznost ***strokovnjakov***, ***ki so v stiku*** z otroki, da prijavijo razmere, v katerih utemeljeno sumijo, da prihaja do zlorab; | - obveznost ***oseb***, ***katerih delo vključuje reden stik*** z otroki, da prijavijo razmere, v katerih utemeljeno sumijo, da prihaja do zlorab; |

Or. en

**Predlog spremembe 30**
**Nicolae Vlad Popa**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 12**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| - izboljšanje prepoznavanja otrok, ki so bili zlorabljeni, z usposabljanjem osebja, ki je v rednem stiku z njimi; | - izboljšanje prepoznavanja otrok, ki so bili zlorabljeni, z usposabljanjem osebja, ki je v rednem stiku z njimi***, ter z usposabljanjem osebja organov pregona, ki bi lahko bilo v stiku z zlorabljenimi otroki***; |

Or. en

**Predlog spremembe 31**
**Roberta Angelilli**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 13**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| - ***spodbujanje sodelovanja*** otrok v sodnih postopkih, da se preprečijo duševni pretresi z zagotavljanjem posebne ureditve za pridobivanje dokazov od otroških žrtev s | - ***zagotavljanje najboljše zaščite*** otrok v sodnih postopkih ***ter med preiskavami***, da se preprečijo duševni pretresi z zagotavljanjem posebne ureditve za pridobivanje dokazov od otroških žrtev s |

| | |
|---|---|
| pomočjo pogovorov; | pomočjo pogovorov; |

Or. en

**Predlog spremembe 32**
**Roberta Angelilli**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 14**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| - prepoved oglaševanja, ki spodbuja ***dejavnosti, ki utegnejo napeljevati k uporabi storitev, ki omogočajo*** storitev *kaznivega dejanja, opredeljenega* v skladu z okvirnim sklepom; | - prepoved oglaševanja, ki spodbuja storitev *kaznivih dejanj, opredeljenih* v skladu z okvirnim sklepom; |

Or. en

**Predlog spremembe 33**
**Edit Bauer**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka f - alinea 15 a (novo)**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***- spodbujanje držav članic k izvajanju vseh potrebnih ukrepov za preprečevanje diskriminacije otrok, ki so žrtve zlorab, in njihove stigmatizacije;*** |

Or. en

**Predlog spremembe 34**
**Renate Weber**

**Predlog priporočila**
**Odstavek 1 - točka g**

| *Predlog priporočila* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***(g) skupaj z državami članicami in Komisijo bi bilo treba sprejeti ukrepe, usmerjene v oblikovanje skupne evropske zbirke podatkov, v kateri bi bile zbrane slike zlorab otrok;*** | ***črtano*** |

Or. en